

# РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 724/2004 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 31 март 2004 година

относно изменение на Регламент (ЕО) № 1406/2002 относно създаване на Европейска агенция по морска безопасност

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет 1,

след консултиране с Комитета на регионите,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора 2,

като имат предвид, че:

(1) По силата на Регламент (ЕО) № 1406/2002 3 бе създадена Европейската агенция по морска безопасност (“Агенцията”) с цел осигуряване на високо, уеднаквено и ефикасно ниво на морската безопасност и предотвратяване на замърсяването от кораби.

(2) На 12 декември 2002 г. Дипломатическата конференция на Международната морска организация (ММО) прие редица изменения на Международната конвенция за опазване на човешкия живот по море (SOLAS) и Международния кодекс за сигурност на корабите и пристанищните съоръжения (ISPS), които предвиждат комплекс от мерки относно сигурността на мореплаването. Ето защо е уместно да се определи ролята на Агенцията в областта на сигурността на мореплаването.

(3) Важно е да се предприемат необходимите мерки по сигурността, за да се гарантира безопасността на корабоплаването на Общността и пристанищата на Общността, както и безопасността на пътниците, екипажите и пристанищните служители, спрямо заплахите от умишлени неправомерни деяния.

(4) Регламент (ЕО) № 725/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно подобряване на сигурността на корабите и на пристанищните съоръжения 4

---

<sup>1</sup> ОВ С 32, 05.02.2004 г., стр. 21.

<sup>2</sup> Становище на Европейския парламент от 12 февруари 2004 г. Решение на Съвета от 25 март 2004 г.

<sup>3</sup> ОВ L 208, 05.08.2002 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1644/2003 (ОВ L 245, 29.09.2003 г., стр. 10).

възлага на Комисията определени задачи по инспекцията във връзка с проверката на прилагането на тези мерки по сигурността от страна на държавите–членки, за чието изпълнение Агенцията би могла да предостави полезна техническа помощ. Тези задачи обхващат инспекции на кораби и свързани с това дружества, както и на признати организации по сигурността, упълномощени да осъществяват определени дейности, свързани със сигурността дейности в този контекст.

(5) Неотдавнашните произшествия във водите на Общността и особено инцидентите с петролните танкери “Ерика” и “Престиж” показаха необходимостта от допълнителни действия от страна на Общността, не само в областта на предотвратяване на замърсяването, но и на реагирането в случай на замърсяване.

(6) Решение № 2850/2000/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2000 г. 5 създава рамка на Общността за сътрудничество в областта на случайното или умишлено замърсяване на морето със срок от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2006 г.

(7) Решение 2001/792/ЕО на Съвета - Евратом от 23 октомври 2001 г. 6 създава механизъм на Общността за подпомагане на засиленото сътрудничество при намеси на гражданска защита за оказване на помощ, включително при замърсяване на морето при произшествие. Механизмът включва разполагането на център на Общността за мониторинг и информация при всички случаи на операции за оказване на помощ, свързани с гражданската защита.

(8) Агенцията следва да бъде снабдена с необходимите средства за оказване на подкрепа, при поискване, на механизмите на държавите–членки за реагиране при замърсяване. Дейностите на Агенцията в тази област не следва да освобождават крайбрежните държави от задължението им да изградят необходимите механизми за реагиране при замърсяване и да зачитат действащите спогодби за сътрудничество между държавите-членки или групи от държави–членки в тази област. В случай на замърсяване при инцидент, Агенцията следва да оказва помощ на засегнатата държава–членка, под чието ръководство ще се провеждат операциите по почистването. Агенцията действа в подкрепа на механизмите на Общността в областта на гражданската защита.

(9) Директива 2003/103/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 ноември 2003 г. за изменение на Директива 2001/25/ЕО относно минималната степен на обучение на морските лица 7 въвежда нови процедури по отношение на признаването на издадени от трети страни удостоверения за правоспособност на моряците. Агенцията оказва помощ на Комисията при оценяването на съответствието на тези страни с изискванията на Международната конвенция за вахтената служба, нормите за подготовка и освидетелстване на моряците от 1978 г. (Конвенцията STCW).

(10) Управителният съвет на Агенцията следва да разполага с компетенциите да определя съгласувано с Комисията план за политика относно подготовката на Агенцията и

---

<sup>4</sup> Вж. стр. 6 на настоящия брой на *Официален вестник*.

<sup>5</sup> ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 1.

<sup>6</sup> ОВ L 297, 15.11.2001 г., стр. 7.

<sup>7</sup> ОВ L 326, 13.12.2003 г., стр. 28.

дейностите ѝ за реагиране при замърсяване. При изготвяне на плана Управителният съвет следва да отчетва добавената стойност, която включват дейностите на Агенцията за реагиране при замърсяване по отношение на дейностите на държавите–членки, както и най-доброто възможно съчетание на разходи и ефективност.

(11) Необходимо е да се отчетат действащите спогодби за случайно замърсяване като например Спогодбата за сътрудничество при справянето със замърсявания на Северно море с петрол и други вредни вещества от 1983 г. (Бонската спогодба за сътрудничество), които улесняват взаимопомощта и сътрудничеството между държавите–членки в тази област, както и съответните международни конвенции и споразумения за опазването на европейските морски зони от замърсяване при инциденти като например Международната конвенция за подготовката, отговорностите и сътрудничеството за борба с нефтено замърсяване от 1990 г. (Конвенцията OPRC), изготвена под егидата на ММО, Конвенцията за опазване на морската среда на североизточната част на Атлантическия океан от 22 септември 1992 г. (Конвенцията OSPAR), Барселонската конвенция, Хелзинкската конвенция и Лисабонското споразумение.

(12) При последващи назначения в структурата на администрацията на Агенцията (на Управителен съвет, на изпълнителен директор) е необходимо надлежно да се отчетва наличието на нужния опит и експертност в новите области на компетентност на Агенцията: реагирането на замърсяване, причинено от кораби, както и сигурността на мореплаването.

(13) Трети страни, които желаят да участват в Агенцията, следва да приемат и прилагат общностното право във всички области на компетентност на Агенцията, включително реагирането на замърсявания, причинени от кораби и сигурността на мореплаването.

(14) Поради това се налага да бъде съответно изменен Регламент (ЕО) № 1406/2002,

#### ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

##### Член 1

Регламент (ЕО) № 1406/2002 се изменя както следва:

1. Член 1 се изменя, както следва:

а) параграфи 1 и 2 се заменят със следното:

‘1. С настоящия регламент се създава Европейска агенция по морска безопасност (“Агенцията”) с цел осигуряване на високо, уеднаквено и ефективно ниво на морска безопасност, сигурност на мореплаването в рамките на задачите, определени с член 2, буква б), точка iv), предотвратяване на замърсяването и реагиране на замърсяване от кораби в рамките на Общността.

2. Агенцията предоставя на държавите–членки и на Комисията необходимата техническа и научна помощ и високо ниво на експертност, с цел да ги подпомогне за правилното прилагане на законодателството на Общността в областта на морската безопасност,

сигурността на мореплаването в рамките на задачите, определени с член 2, б), точка iv), предотвратяването на замърсяването, причинено от кораби, да наблюдава неговото изпълнение и да оценява ефикасността на съществуващите мерки.’

б) добавя се следният параграф:

‘3. Агенцията предоставя на държавите–членки и на Комисията техническа и научна помощ в областта на замърсяването при случайно или умишлено замърсяване от кораби, както и подкрепя при поискване – посредством допълнителни средства по икономически ефективен начин – на механизмите за реагиране при замърсяване, възприети от държавите–членки, без това да накърнява задължението на крайбрежните държави да разполагат с необходимите механизми за реагиране при замърсяване и при зачитане на действащите форми на сътрудничество между държавите–членки в тази област. Тя работи в подкрепа на общностната рамка за сътрудничество в областта на аварийното или умишлено замърсяване на морето, приета с Решение № 2850/2000/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2000 г. относно определяне на общностна рамка за сътрудничество в областта на случайното или умишлено замърсяване на морето<sup>8</sup> и на механизма на Общността в областта на помощта на операции на гражданска защита за оказване на помощ, приет с Решение 2001/792/ЕО на Съвета – Евратом от 23 октомври 2001 г. за създаване на Механизъм на Общността за подпомагане на засиленото сътрудничество при операции за оказване на помощ, свързани с гражданската защита<sup>9</sup>.

2. Член 2 се изменя, както следва:

‘Член 2

С цел да бъде гарантирано правилното изпълнение на посочените в член 1 цели, Агенцията изпълнява следните задачи:

а) подпомага Комисията, когато това е необходимо, при подготвителната работа за осъвременяване и разработване на законодателството на Общността в областта на морската безопасност и на сигурността на мореплаването, предотвратяването на замърсяването и реагирането на причинено от кораби замърсяване, по-специално в съответствие с развитието на международното законодателство в тази област. Тази задача включва анализ на изследователски проекти, които се извършват в областта на морската безопасност и сигурността на мореплаването, предотвратяването на замърсяването и реагирането на причинено от кораби замърсяване.

б) подпомага Комисията при ефективното прилагане на законодателството на Общността относно морската безопасност и сигурността на мореплаването, предотвратяването на замърсяването и реагирането на причинено от кораби замърсяване на територията на Общността.

По-специално, Агенцията следва да:

---

<sup>8</sup> ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 1.

<sup>9</sup> ОВ L 297, 15.11.2001 г., стр. 7.’

(i) наблюдава цялостното функциониране на режима на Общността за държавен контрол на пристанищата, което може да включва посещения в държавите-членки и предложения до Комисията за възможно подобряване в тази област;

(ii) предоставя на Комисията на необходимата техническа помощ за участие в работата на техническите органи на Парижкия меморандум за разбирателство за държавния пристанищен контрол;

(iii) подпомага Комисията при изпълнението на задачи, произтичащи за нея от съществуващото и бъдещо законодателство на Общността относно морската безопасност и предотвратяването на замърсяване, причинено от кораби и реагирането на корабно замърсяване, а именно законодателството, приложимо по отношение на дружества за класификация, безопасността на пътническите кораби, както и по отношение на безопасността, нормите за подготовка, освидетелстване и вахтената служба на екипажите на кораби, включително удостоверяването на спазването от трети страни на изискванията на Международната конвенция за вахтената служба, нормите за подготовка и освидетелстване на моряците от 1978 г., и на предприетите мерки за предотвратяване на измами, свързани с удостоверения за правоспособност.

(iv) да предоставя на Комисията техническа помощ при изпълнението на задачите по инспекция, възложени ѝ по силата на член 9, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 725/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно подобряване на сигурността на корабите и на пристанищните съоръжения 10. Тази помощ, оказвана от Агенцията на Комисията, се ограничава до корабните и съответните други дружества и признатите организации по сигурността, упълномощени да предприемат определени дейности, свързани със сигурността в този контекст.

в) работи съвместно с държавите-членки за:

(i) организиране, когато е необходимо, на съответните дейности по обучение в области, в които се осъществява държавен пристанищен контрол и политика на държавата на флага;

(ii) разработване на технически решения и предоставяне на техническа помощ, свързана с изпълнението на законодателството на Общността;

(iii) оказване на подкрепа чрез допълнителни средства по рентабилен начин, посредством механизма на Общността в областта на гражданската защита, създаден с Решение 2001/792/ЕО, Евратом, на техните действия по реагиране при замърсяване в случай на случайно или умишлено замърсяване, причинено от кораби, когато е отправена такава молба. В това отношение Агенцията оказва помощ на засегнатата държава-членка, под ръководството на която се провеждат операциите по отстраняване на замърсяването;

---

<sup>10</sup> ОВ L 129, 29.04.2004 г., стр. 6.

г) подпомага сътрудничеството между държавите-членки и Комисията в области, обхванати от Директива 2002/59/ЕО. По-специално Агенцията:

(i) подпомага сътрудничеството между крайречните държави в съответните морски райони в областите, обхванати от тази директива;

(ii) развива и разработва информационни системи, необходими за постигането на целите на тази директива;

д) улеснява сътрудничеството между държавите-членки и Комисията при разработването, като надлежно отчита различните правни системи в държавите-членки, на обща методология за разследване на морските произшествия, съобразно договорените международни принципи, при предоставянето на помощ на държавите-членки по отношение на дейности, свързани с разследвания, на сериозни морски произшествия и анализиране на изготвени вече доклади на разследвания;

е) предоставя на Комисията и на държавите-членки обективни, надеждни и сравними информационни данни за морската безопасност, за сигурността на мореплаването и за замърсяването от кораби, за да им даде възможност да предприемат необходимите инициативи за подобряване на морската безопасност и за предотвратяване замърсяването, причинено от кораби и да оцени ефективността на съществуващите мерки. Тези задачи включват събиране, записване и оценка на технически данни в областта на морската безопасност, сигурността на мореплаването и морското движение, както и в областта на случайното и умишлено замърсяване на морето, систематично използване на съществуващи бази данни, включително тяхното взаимно обогатяване и когато е необходимо – разработване на допълнителни бази данни. Въз основа на събраните данни Агенцията подпомага Комисията да публикува на всеки шест месеца информация за корабите, на които е отказан достъп до пристанищата на Общността на основание Директива 95/21/ЕО на Съвета от 19 юни 1995 г. относно прилагането, по отношение на кораби, които използват пристанища на Общността или плават във водите под юрисдикцията на държавите-членки, на международните стандарти за безопасност на корабоплаването, предотвратяване на замърсяване и за условията на живот и работа на борда на корабите (държавен пристанищен контрол)<sup>11</sup>. Агенцията подпомага също така Общността и държавите-членки в техните дейности за подобряване на идентифицирането и преследването на кораби, извършващи неправомерно освобождаване от отпадъци.

ж) по време на преговорите със страните кандидатки за присъединяване, Агенцията може да предостави техническа помощ за прилагането на законодателството на Общността в областта на морската безопасност, сигурността на мореплаването и предотвратяването на замърсяване, причинено от кораби. Агенцията може да предоставя също и помощ в случай на случайно или умишлено замърсяване на морето, засягащо тези държави, посредством механизма на Общността в областта на гражданска защита, приет с Решение 2001/792/ЕО Евратом. Тази задача се осъществява чрез координиране със съществуващите програми за

---

<sup>11</sup> ОВ L 157, 07.07.1995 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2002/84/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 324, 29.11.2002, стр. 53).

регионално сътрудничество и включва, ако това е необходимо, организиране на съответните дейности за обучение.

3. Член 10, параграф 2 се изменя, както следва:

а) Буква г) се изменя както следва:

‘г) приема, в срок до 30 ноември всяка година, и като взема предвид становището на Комисията, работната програма на Агенцията за следващата година и я изпраща на държавите-членки, Европейския парламент, Съвета и Комисията; тази работна програма се приема, без това да противоречи на ежегодната бюджетна процедура на Общността. В случай, че в срок до 15 дни от датата на приемане на работната програма Комисията изрази несъгласие с програмата, Управителният съвет преразглежда програмата и я приема, с евентуални изменения, в срок до два месеца, на второ четене или с мнозинство от две трети, включително представителите на Комисията, или с единодушие на представителите на държавите-членки;’

б) добавя се следната нова буква:

‘к) приема, по реда на процедурите, предвидени в буква г), подробен план за подготовката на Агенцията за замърсяване и дейностите ѝ за реагиране при замърсяване, насочен към оптимално оползотворяване на финансовите средства, с които Агенцията разполага;’

4. В член 11, алинея втора на параграф 1 се изменя както следва:

‘Членовете на Управителния съвет се назначават въз основа на опита и съответните им познания в областта на морската безопасност, сигурността на мореплаването, предотвратяването на замърсяването и реагирането на замърсяване, причинено от кораби.’

5. Член 15, параграф 2, буква а) се изменя, както следва:

‘а) да подготвя работната програма и подробния план за подготовката на Агенцията за замърсяване и дейностите ѝ за реагиране при замърсяване, и ги внася в Управителния съвет след съгласуване с Комисията. Той предприема необходимите стъпки за нейното изпълнение. Той отговаря на всички искания за помощ от страна на Комисията или от държава-членка в съответствие с член 10, параграф 2, в). Той представя за сведение плана на Комитета, учреден по член 4 от Решение № 2850/2000/ЕО, както и на Комитета по член 9 от Решение 2001/792/ЕО, Евратом;’

6. В член 16, параграф 1, алинея първа се заменя със следното:

‘1. Изпълнителният директор на Агенцията се назначава от Управителния съвет въз основа на лични качества и документирани административни и управленски умения, както и въз основа на компетентността и опита му в областта на морската безопасност, предотвратяването на замърсяването и реагирането на замърсяване, причинено от кораби. Управителният съвет взема това решение с мнозинство от четири пети от всички членове с право на глас. Комисията може да предлага кандидат или кандидати.’

7. В член 17, параграф 1 се изменя, както следва:

‘1. Агенцията е отворена за участие от трети страни, които са сключили споразумения с Европейската общност, по силата на които са приели и прилагат правото на Общността в областта на морската безопасност, сигурността на мореплаването, предотвратяването на замърсяването и реагирането на замърсяване, причинено от кораби.’

8. Член 22, параграф 2 се изменя както следва:

‘2 Оценката следва да прецени въздействието на настоящия регламент, Агенцията и нейните работни практики. Административният съвет издава конкретно задание, съгласувано с Комисията, след консултации със съответните страни.’

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 31 март 2004 година.

За Европейския парламент:

Председател

**П. КОКС**

За Съвета:

Председател

**Д. РОШ**